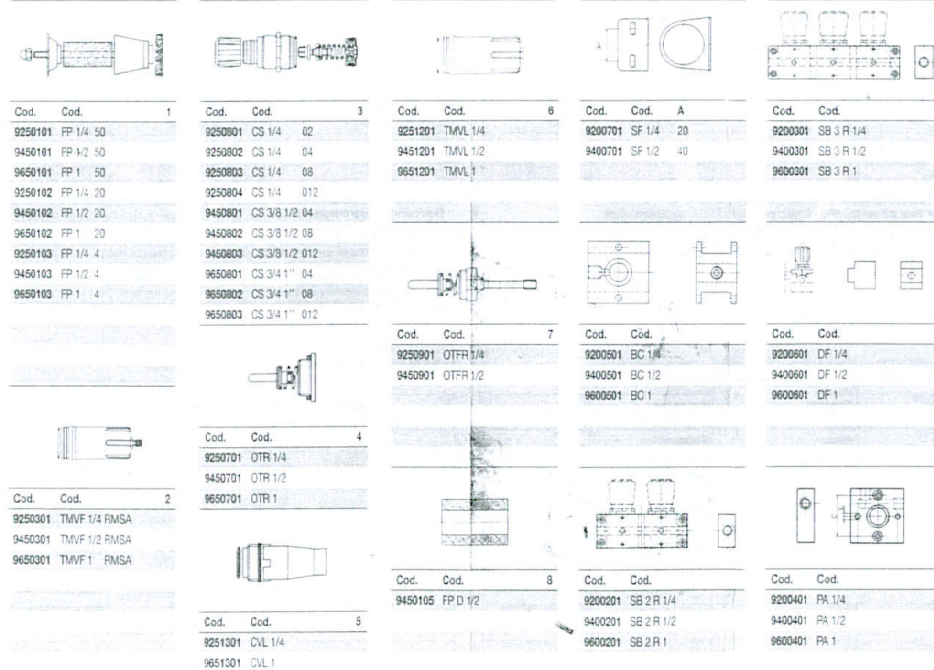




i) Install the system as near as possible to the point of use 2) Always use the combination of FIL-REG-LUB in the sequence 3) Always install the FRL with the arrows indicating the direction of air flow 4) Depressurize the FRL system before periodic maintenance 5) For the best results we recommend using an FRL which corresponds to the size of the pipe a) The standard lubricator must be filled before the system is pressurised 7) The oil recommended for all lubricators is: ISO and UNI F22 (e.g. ENERGOIL HLP 22 "BP", SPINOSSE 22 "ESSO", PHYDRUS DLP 22 "IP") * To assemble the 90°-rotated reduction gear, use screws that are 5 mm shorter than the standard size.	MOBIL DTE 22 "MOBIL"; TELLUS oil 22 "SHELL" 6) Do not use cleaning oil, brake fluid or other solvents 9) Maximum working pressure: 1,6 MPa - 16 bar - 261 psi 10) Maximum working temperature: 1 MPa: 10 bar; 145 psi; 50 °C 122 °F 11) For the best lubrication results, set the drip rate to approximately 1 drop per 300-600 NL through the adjusting knob. 12) Screw for wall fitting: 1/4" x 4x40 - 3/8 1/2" x 4x55 - 3/4 1" x 6x75 13) When reduced regulating elements always turn regulator below required pressure and adjust up upwards
--	--

- 1) Installare il sistema il più vicino possibile al punto di utilizzo
- 2) Nel caso di combinazioni rispettare sempre la sequenza FRL-FEG-LUB
- 3) Inserire il sistema FRL nel circuito in modo che l'aria fluisca nella direzione indicata dalle frecce
- 4) Sorezzare il sistema FRL prima di intervenire sullo stesso
- 5) Evitare a monte dell'FRL l'uso di tubazioni e raccordi sottondimensionali che diminuiscono l'area di passaggio dell'aria
- 6) Rempire con olio il lubrificatore prima di mettere il sistema in pressione
- 7) Usare per il lubrificatore oil ISO e UNI DIF. E: ENERGOIL HLP D2 "BP" SPI
- 8) Non usare: oli detergenti, oli per circuiti frenanti né solventi in generale
- 9) Pressione massima ammessa: 1,8 MPa - 18 bar - 261 psi
- 10) Temperatura massima d'utilizzo 1 MPa: 1 bar 145 psi 50°C 122°F
- 11) Per una corretta lubrificazione impostare la regolazione sul lubrificatore tramite l'apposita vite, in modo da erogare 1 goccia ogni 300-600 L
- 12) Viti fissaggio a parete: 1/4" da 4x40 - 3/8" 1/2" da 4x55 - 3/4" 1" da 6x75
- 13) Nel regolare la pressione deve essere impostata in salita

★ Per assemblare il riduttore rotante di 90° bisogna utilizzare viti più corte di 5 mm rispetto allo standard.

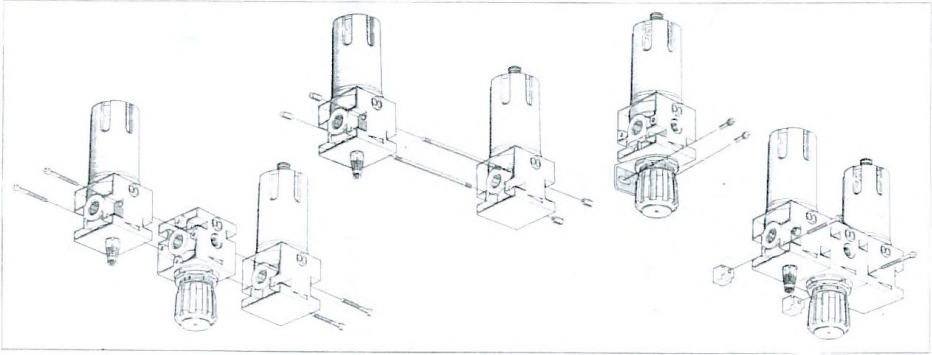
1) Installer le système le plus près possible du point d'utilisation	~"SHELL"
2) Dans le cas de combinaisons respecter toujours l'ordre FIL-REG-LUB.	8) Ne pas utiliser d'huile détergente, ni huile pour circuit de freinage ni dissolvant en général
3) Respecter le sens du passage d'air indiqué par les flèches	9) Pression max admissible: 1,8 MPa - 18 bar - 261 psi
4) Purger le système avant d'intervenir sur celui-ci	10) Température maximum d'utilisation à 1 MPa: 10 bar: 145 psi: 50 °C 122 °F
5) Éviter de monter en amont du FRL des tubes et raccords sous-dimensionnés qui diminuent le débit	11) Pour une lubrification correcte régler le lubrificateur à raison d'une goutte pour 300 à 600 L au moyen du bouton mouto.
6) Remplir le lubrificateur avant de mettre sous pression le système	12) Vis de fixation sur rapport: 1/4" x 4x40 - 3/8 1/2" x 4x55 - 3/4 1" x 6x75
7) Utiliser de l'huile SO et UNI FO (ex: ENERGOL HLP 22 "BP"; SPINOSSE 22 "ESSO"; PHYDRUS OL 22 "IP"; MOBIL DTE 22 "MOBIL"; TELLUS OL 22	13) Dans le régulateur la pression doit impérativement se régler en montant
★ Pour monter le réducteur tourne de 90°, utiliser des vis plus courtes de 5 mm par rapport à la taille standard.	

- 1) Die Wartungseinheit soll so nahe als möglich der Gebrauchsstelle installiert werden
- 2) Auf den richtigen Zusammenbau der Wartungseinheit ist zu achten: FL (Filter) - REG (Regler) - LUB (Öler)
- 3) Die Durchflussrichtung wird von den Strömungspfeilen angezeigt
- 4) Die Wartungseinheit FRL sollte vor Wartung entspannt werden
- 5) Um eine optimale wirtschaftliche Leistung zu erzielen, sollte die eingesetzte Wasserpumpe Wartungseinheit FRL entgegen mit dem Rohrfließgeschwindigkeit übereinstimmen
- 6) Der Standard-Öler LUB muss im drucklosen Zustand aufzufüllt werden
- 7) **★ Um ein 90° gedrehtes Untersetzungsgetriebe zu montieren soll man Schrauben verwenden, die um 5 mm kürzer als die Standardschrauben sind.**
- 8) Als geeignete Ösorten für alle Öler können ISO und UN I/F empfohlen werden:
(z.B.: ENERCOL HLP 22 "BP", SPINNESS 22 "ESSO", PHYDRUSOL 22 "IP", MOBIL DTE 22 "MOBIL", TELLUS 01 22 "SHELL")
- 9) Für die Reinigung keine Lösungsmittel bzw. Brennstoffeinsatz usw. verwenden
- 10) Max. Arbeitsdruck: 18 MPa - 18 Bar; - 261 psi
- 11) Max. Betriebstemperatur bei 1 MPa: - 20 Bar; 145 psi: 50°C 122°F
- 12) Um eine korrekte Einstellung der Schraube zu ermöglichen, wird mit ihrer Regenschraube so eingestellt, daß sie alle 300-1000 U/min "einen Tropfen Öl" kaskiert
- 13) Wand-Befestigungsschrauben: 1/2" x 4x40 - 3/8" x 1/2" x4x5 - 3/4" x 1/2" x6x75
- 14) Im Regler soll der Druck aufzufüllen einstellt werden

1) Instalar el sistema lo más cerca posible del punto de uso	SPINSSO 22 "ESSO"; PHVDUR 22 "IP"; MOBIL DTE 22 "MOBIL"; TEL-LUB 22 "SHELL")
2) En el caso de conjuntos respetar la secuencia FILTRO + REGULADOR + LUBRIFICADOR	
3) Conectar el grupo FRL en el circuito de modo que el aire fluya en el sentido de la fecha	8) No usar aceites detergentes, aceites para circuitos de frenos, ni disolventes en general
4) Despresurizar el sistema FRL antes de manipular el mismo	9) Presión máxima admisible: 18 MPa - 18 bar - 261 psi
5) Evitar el empleo antes de la unidad FRL de tubería y raccos bas dimensionados que disminuyan la capacidad de aire	10) Temperatura máxima de servicio: 1 MPa: 10 bar: 145 psi; 50 °C 122 °F
6) Usar con aceite el lubricador antes de someter la unidad a presión	11) Para una lubricación correcta regular el lubricador a razón de una gota cada 300-600 NL (litros) sobre el motoroleo
7) Usar para el lubricador aceite ISO V UNID FID 22- FE: ENERGOL HLP 22 "BP"	12) Tornillos fijación sobre pared: 1/4" x 40-40 - 3/8 1/2" x 4555 - 3/4 1" x 6x75
★ Para ensamblar el reductor orado de 90°, es preciso utilizar tornillos con cortos de 5 mm respecto a la medida estandar	13) En el regular la presión debe ser regulada en subida

INSTRUCTIONS FOR THE FRL SYSTEM / ISTRUZIONI PER L'USO DEL SISTEMA FRL / INSTRUCTION POUR L'UTILISATION DU SYSTEME

ASSEMBLY INSTRUCTIONS / SCHEMA DI MONTAGGIO / SCHEMA DE MONTAGE



TECHNICAL DATA / DATI TECNICI / DONNEES TECHNIQUES / TECHNISCHE ANGABEN / DATOS TECNICOS

REGULATOR - REGOLATORE - REGULATEUR - DRUCKREGLER - REGULADOR

[illegible]

FILTER REGULATOR - FILTRO REGOLATORE - FILTRE REGULATEUR - FILTER REGELER - FILTER BEGLIADOR

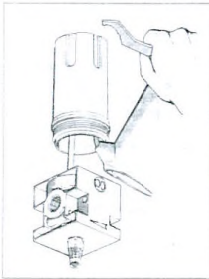
Type	Threaded connection	Filter element	Regulation field	Flow
Type	Atasco elemento filtrante	Elemento filtrante	Campo de regulación	* Portada
Type	Reconocimiento	Elemento filtrante	Domina de regulación	* Derr.
Type	Gewindeansatz	Filtrerelement	Regulierungselement	* Durchlauf
Type	Rosca	Elemento filtrante	Campo de regulación	* Caudal
FR B1T	3/8 - 1/2	20L	0 - 8 bar (0,8 MPa - 116 psi)	900 N/m 22 Scfm
FR B1T	1/4	20L	0 - 8 bar (0,8 MPa - 116 psi)	200 N/m 10 Scfm

FILTER - FILTRO - FILTER - FILTER

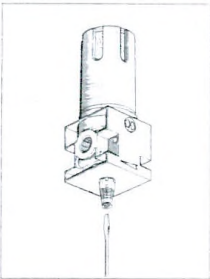
[illegible]

LUBRICADOR - LUBRIFICATORE - OLIER - LUBRIFICADOR

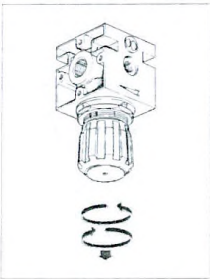
Type	Threaded connection	Min air flow	* Flow
Type	Affaticco Hettastio	Portata minimo m³/minuto	* Portata
Type	Paccostament Hette	Quantità min. m³/h	* Debit
Type	Gewindeanschluss für die Ölheizung	Min Durchfluss in l/min	* Durchfluss
Type	Pozzati	Caudal máximo litros por minuto	* Caudal
LUB	1/2"	5 N.L/m 0,17 Scfm	3000 N.L/m 106 Scfm
B	3/8 1/2"	5 N.L/m 0,17 Scfm	7000 N.L/m 247 Scfm
LUB	3/4 1"	15 N.L/m 0,53 Scfm	



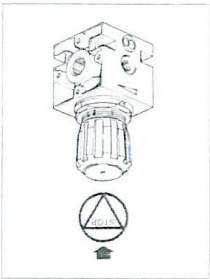
- INTRODUCTION OF OIL IN THE STANDARD CONTAINER
- IMMISSIONE OLIO NEL CONTENITORE
- INTRODUCTION D'HUILE DANS LE RECIPIENT DE SERIE
- ANFÜHRUNG DES ÖLS IN DIE SERIENRECIPIENTE
- INTRODUCTION DE L'ACIETE EN EL RECIPIENTE DE SERIE



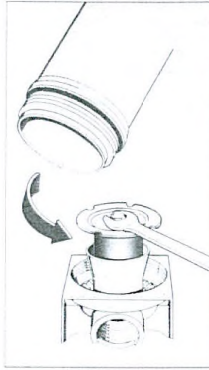
- SETTING THE LUBRICATION
- IMPOSTAZIONE DELLA LUBRIFICAZIONE
- REGAJE DE LA LUBRIFICACION
- EINSTELLUNG DER SCHMIERUNG
- REGAJE DE LA LUBRIFICACION



- DRUCKESANSETZEN
- PREDISPOSICION DE LA PRESION



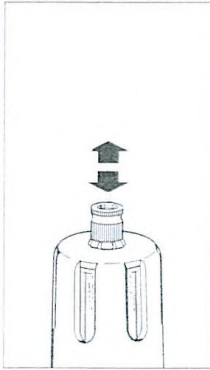
- PRESSURE SETTING
- IMPOSTAZIONE DELLA PRESSIONE
- ETABLISSEMENT DE LA PRESSION



to clean or replace the filter element
unscrew the screen of the centrifugation
assembly. A special key is available to
unscrew the bowl.
per pure o sostituire i nastri o sistemi a soffi-
no del gruppo centrifugazione, per evitare la
viti o chiave per smontare i nastri filtri.
Desser l'assemblaggio del gruppo di centrifuga-
zione, togliere il coperchio del gruppo di centrifuga-
zione (una chiave speciale è disponibile per de-
smontare la cassetta).



- Push up the button to dump whilst the bowl is pressurised.
- Premendo sul pulsante si ottiene lo scarico della condensata "in presenza di pressione".
- In appuyant sur le bouton on obtient le déchargement du condensat en présence de pression.
- Drückt man den Knopf, dann fließt das Kondensat "unter Druck" aus.
- Accionando el pulsador, se obtiene la descarga de condensados en presencia de presión.



- [illegible]